

Instrukcja obsługi i montażu

**UKV 20-40**

**UKV 20-100**

Zbiornik buforowy

Zamieszczone w instrukcji schematy instalacyjne nie zastępują projektu instalacji i mogą służyć jedynie do celów poglądowych. Produkt nie jest przeznaczony do używania przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej / psychicznej lub nieposiadających doświadczenia i wiedzy, jeśli osoby te nie są nadzorowane lub instruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Zabrania się obsługi urządzenia przez dzieci.

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian konstrukcyjnych i zmian w instrukcji.

©NIBE 2016

## Spis treści

<b>1. INFORMACJE OGÓLNE .....</b>	<b>3</b>
1.1 Wstęp .....	3
1.2 Zastosowanie.....	3
1.3 Kontakt .....	3
<b>2. BUDOWA .....</b>	<b>4</b>
<b>3. INSTALACJA.....</b>	<b>5</b>
3.1 Miejsce montażu .....	5
3.2 Demontaż obudowy .....	5
3.3 Wymagania instalacyjne .....	6
<b>4. PODŁĄCZENIE I URUCHOMIENIE .....</b>	<b>7</b>
4.1 Podłączenie.....	7
4.2 Uruchomienie.....	7
4.3 Izolacja termiczna instalacji .....	7
4.4 Zabezpieczenie przed zamarzaniem .....	7
4.5 Ostrzeżenia i zalecenia praktyczne .....	7
<b>5. SERWIS .....</b>	<b>8</b>
<b>6. RECYKLING I UTYLIZACJA.....</b>	<b>8</b>
<b>7. DANE TECHNICZNE.....</b>	<b>8</b>
7.1 Wymiary urządzeń.....	9
<b>8. KARTA GWARANCYJNA .....</b>	<b>10</b>

## 1. INFORMACJE OGÓLNE

### 1.1 Wstęp

Dziękujemy za okazane zaufanie i wybór urządzenia marki NIBE. Aby móc w pełni skorzystać z zalet tego urządzenia, prosimy przed użyciem przeczytać niniejszą instrukcję, a w szczególności rozdziały dotyczące zastosowania, instalacji i konserwacji oraz gwarancji. Prosimy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu i udostępnić ją w razie potrzeby.

#### UWAGA

*Rozdziały instrukcji dotyczące instalacji, przeglądów i konserwacji są przeznaczone dla wykwalifikowanego instalatora.*

#### UWAGA

*Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez nieprzestrzeganie zaleceń i uwag zawartych w tej instrukcji.*

### 1.2 Zastosowanie

Zbiorniki buforowe służą do magazynowania oraz przekazywania energii zawartej w czynniku grzewczym. Głównym zadaniem zbiorników buforowych UKV 20-100 oraz UKV 20-40 jest zwiększenie zwładu w obiegu grzewczym instalacji. Uzupełniającym zadaniem zbiornika 100l jest funkcja sprzęgła hydraulicznego w układzie grzewczym. Zakumulowana energia jest przekazywana do układu grzewczego. Zbiorniki buforowe mogą współpracować z różnymi źródłami ciepła w instalacjach centralnego ogrzewania jak: pompy ciepła, kotły na paliwo stałe, systemy solarne itp.

W przypadku zastosowania w instalacji z kotłem na paliwo stałe zbiornik małych pojemności poprawia równomierny odbiór ciepła. Ogranicza to ilość rozpaleń oraz dodatkowo umożliwia pracę kotła z projektowaną mocą znamionową. Wpływa to pozytywnie na sprawność i żywotność kotła. W przypadku współpracy z pompą ciepła zadaniem zbiornika buforowego jest zwiększenie zwładu w układzie grzewczym. Zastosowanie bufora ogranicza ilość złączeń sprężarki co wydłuża jej żywotność. Zbiorniki buforowe firmy NIBE umożliwiają współpracę praktycznie z każdą instalacją centralnego ogrzewania. Podczas montażu i eksploatacji zawsze należy stosować się do zaleceń zawartych w instrukcji.

#### UWAGA

*Zbiorniki buforowe służą do magazynowania czynnika grzewczego. Każde niewłaściwe i niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie jest niedozwolone.*

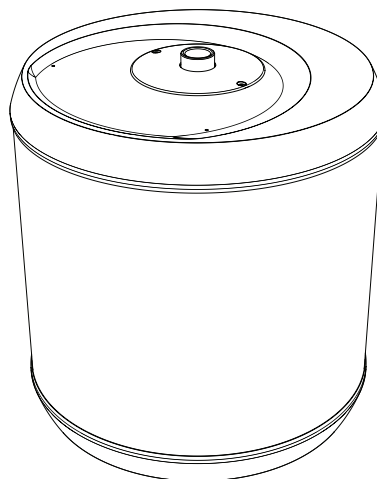
### 1.3 Kontakt

W razie jakichkolwiek pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z naszą firmą:

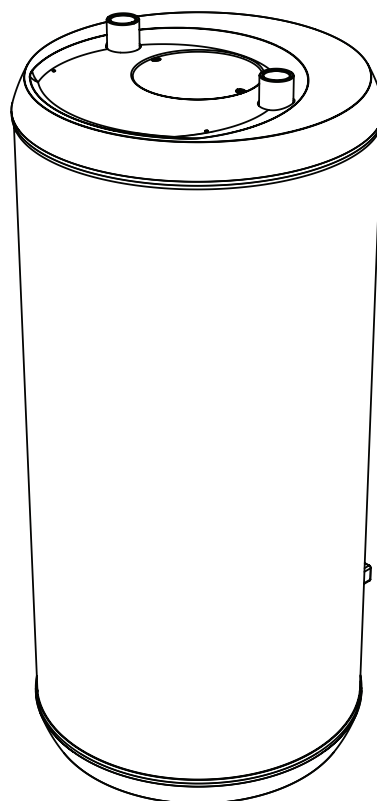
**NIBE-BIAWAR Sp. z o.o.**  
Al. Jana Pawła II 57  
15-703 Białystok

Tel (85) 662 84 90  
fax (85) 662 84 09  
[www.nibe.pl](http://www.nibe.pl)

NIBE-BIAWAR sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian technicznych oferowanych wyrobów.



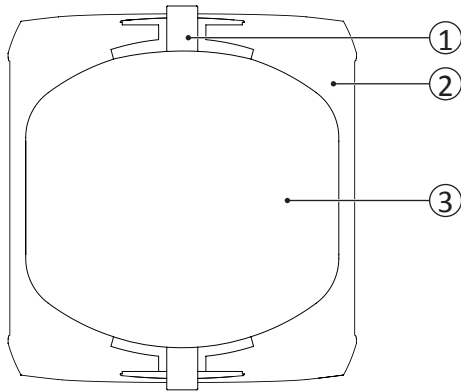
Rys. 1 Zbiornik buforowy UKV 20-40



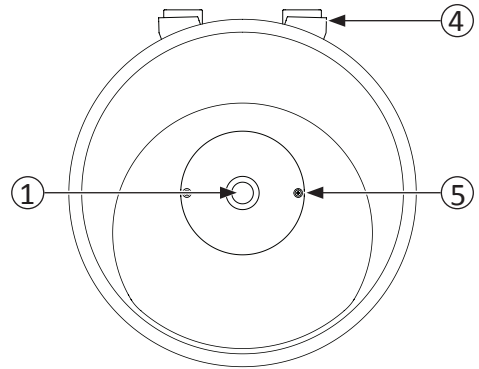
Rys. 2 Zbiornik buforowy UKV 20-100

## 2. BUDOWA

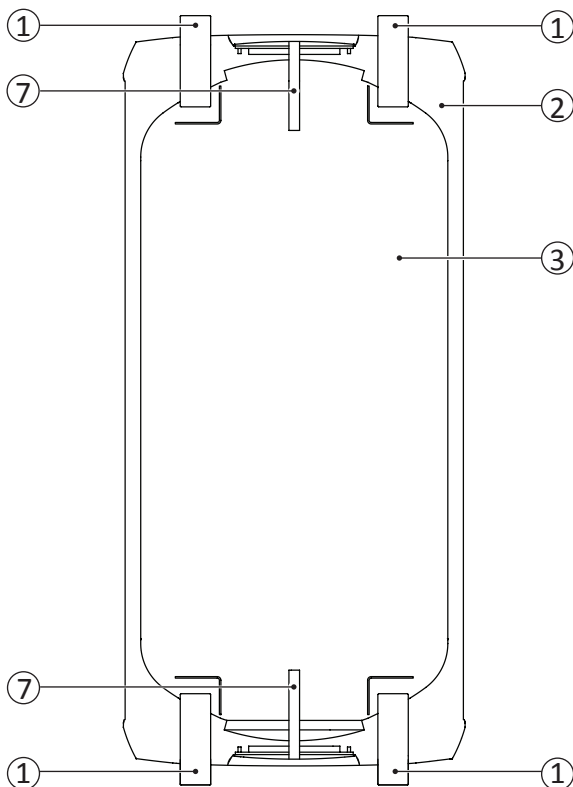
Zbiorniki buforowe firmy NIBE wykonane są z wysokogatunkowej blachy stalowej, pokrytej na zewnątrz farbą antykorozyjną. Specjalnie dobrana izolacja cieplna zbiornika zapewnia bardzo dobre właściwości termoizolacyjne tych urządzeń. Wszystkie urządzenia z tej serii występują w estetycznych, stalowych obudowach. Zbiorniki wyposażono w króćce przyłączeniowe oraz osłony (tylko w wersji UKV 20-100) umożliwiające montaż czujnika temperatury.



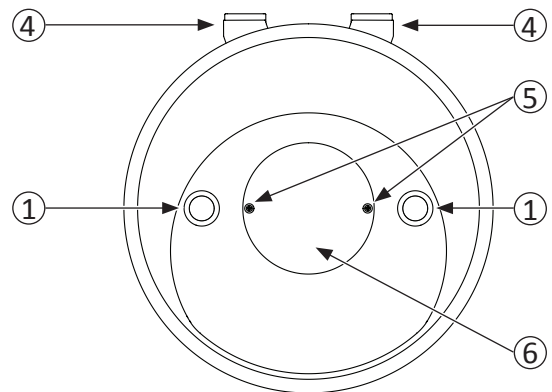
Rys. 3 Przekrój zbiornika UKV 20-40



Rys. 4 Widok z góry zbiornika UKV 20-40



Rys. 5 Przekrój zbiornika UKV 20-100



Rys. 6 Widok z góry zbiornika UKV 20-100

1. Króciec przyłączeniowy
2. Izolacja zbiornika.
3. Zbiornik stalowy.
4. Wieszak.
5. Wkręt.
6. Pokrwywka.
7. Osłona czujnika temperatury.

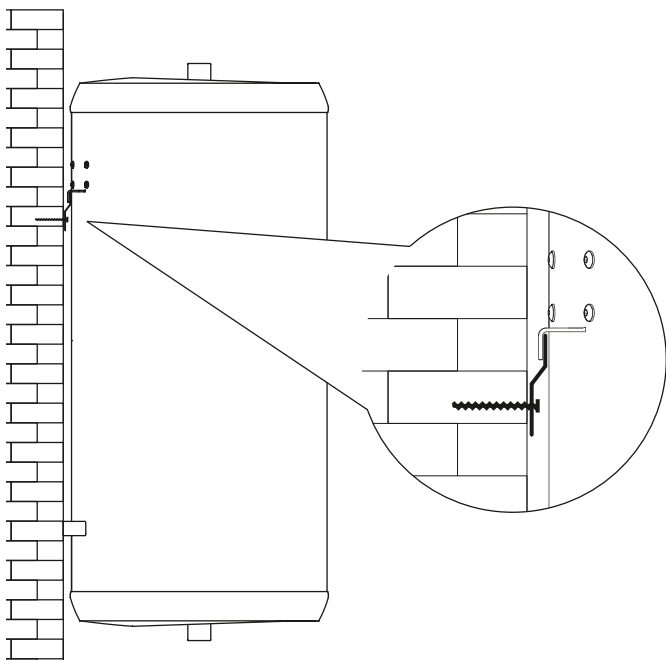
## 3. INSTALACJA

### 3.1 Miejsce montażu

Zbiorniki buforowe serii UKV należy montować w suchym pomieszczeniu, zabezpieczonym przed spadkiem temperatury poniżej 0°C, np. w piwnicy, kotłowni itp., w sposób, który w przyszłości zapewni bezproblemowe przeprowadzenie czynności konserwacyjnych i serwisowych.

Do zawieszenia urządzenia należy użyć dołączonego do wyrobu wieszaka. Za pomocą kołków rozporowych  $\varnothing 12$  z wkrętem  $\varnothing 8$  (załączonych w komplecie) należy poziomo przymocować wieszak do odpowiednio twardej ściany tj. beton, cegła pełna itp. W przypadku zawieszenia na ścianach o mniejszej nośności np. gipsowych, z cegły dziurawki itp. należy zastosować innego rodzaju kołki i śruby, które zapewnią stabilne mocowanie urządzenia. Po zamontowaniu wieszaka zawiesić urządzenie na wieszaku głównym.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego montażu zbiornika.



Rys. 7 Montaż zbiornika buforowego.

### 3.2 Wymagania instalacyjne

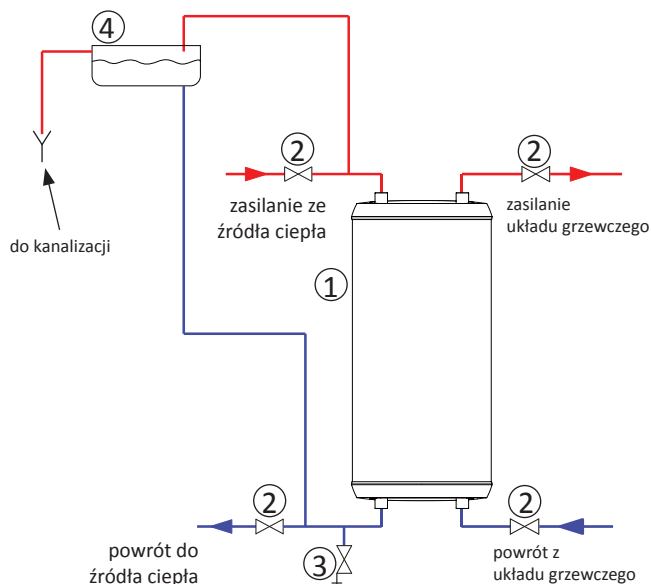
#### UWAGA

**Zainstalowanie i pierwsze uruchomienie zbiornika buforowego powinno być wykonane przez osobę z odpowiednimi kwalifikacjami. Instalator powinien poinformować użytkownika odnośnie funkcji wyrobu oraz udzielić niezbędnej informacji co do bezpiecznego użytkowania.**

Zbiorniki buforowe UKV mogą być włączone do układów centralnego ogrzewania otwartego lub zamkniętego. Ciśnienie w instalacji c.o. nie może przekraczać maksymalnego ciśnienia pracy urządzenia (dopuszczalne parametry pracy urządzeń Tabela 2. Dane techniczne). Podłączenie zbiornika buforowego należy wykonywać zgodnie ze schematem instalacyjnym, pamiętając o odpowiedniej armaturze zabezpieczającej.

### Układ otwarty

Zbiorniki buforowe UKV mogą być włączone do otwartego układu c.o. zabezpieczonego zgodnie z normą PN-B02413 – „Ogrzewnictwo i ciepłownictwo. Zabezpieczenie instalacji ogrzewań wodnych systemu otwartego. Wymagania”



Rys. 8 Schemat instalacyjny zbiornika UKV 20-100 w instalacji otwartej.

1. Zbiornik buforowy.
2. Zawór odcinający.
3. Zawór spustowy.
4. Otwarte naczynie zbiorcze.

### Układ zamknięty

Zbiorniki buforowe UKV mogą być włączone do zamkniętego układu c.o. zabezpieczonego zgodnie z obowiązującymi przepisami i PN (Polską Normą).

Zbiornik buforowy pracujący w układzie zamkniętym należy bezwzględnie wyposażyć w odpowiednio dobrany zawór bezpieczeństwa (najlepiej na powrocie czynnika grzewczego do źródła ciepła) o ciśnieniu otwarcia nie wyższym niż max ciśnienie pracy urządzenia (maksymalne ciśnienia pracy urządzeń Tabela 2. Dane techniczne). Z zaworu bezpieczeństwa może wydobywać się czynnik grzewczy, dlatego też zawór bezpieczeństwa należy wyposażyć w przewód odpływowy bezpiecznie doprowadzony do kanalizacji lub kratki ściekowej. Przewód odpływowy zaworu bezpieczeństwa powinien być zainstalowany ze spadkiem, w otoczeniu wolnym od przemarzań i pozostawać otwarty do atmosfery. Firma NIBE nie ponosi odpowiedzialności za zalanie pomieszczenia w wyniku zadziałania zaworu bezpieczeństwa.

#### INFORMACJA

Po włączeniu zbiornika buforowego do zamkniętego systemu centralnego ogrzewania, należy zainstalować dodatkowe lub zwiększyć pojemność istniejącego naczynia przeponowego.

#### UWAGA

**W układach zamkniętych konieczne jest zastosowanie zaworu bezpieczeństwa o ciśnieniu otwarcia nie wyższym niż maksymalne ciśnienie pracy urządzeń (maksymalne ciśnienia pracy urządzeń Tabela 2. Dane techniczne).**

**UWAGA**

Podczas nagrzewania czynnika grzewczego może nastąpić kapanie z zaworu bezpieczeństwa. Jest to sytuacja normalna i nie wolno temu zapobiegać, ponieważ zablokowanie zaworu bezpieczeństwa może doprowadzić do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika.

**UWAGA**

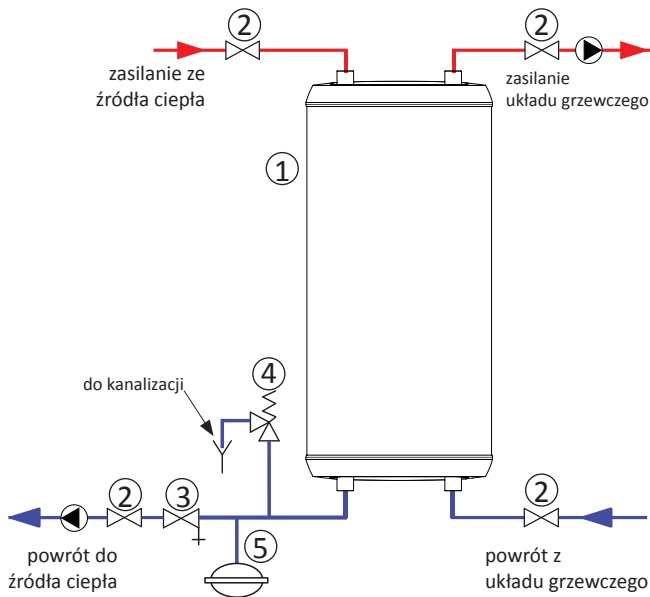
Montaż jakichkolwiek przewężeń (np. reduktorów, osadników zanieczyszczeń, zaworów odcinających itp.) pomiędzy zaworem bezpieczeństwa lub otwartym naczyniem wzbiorczym a buforem jest niedozwolony. Dopuszcza się jedynie montaż trójnika z zaworem spustowym oraz trójnika z naczyniem przeponowym.

**UWAGA**

Nie wolno korzystać z urządzenia jeżeli występuje niedrożność zaworu bezpieczeństwa.

**UWAGA**

Okresowo należy kontrolować działanie zaworu bezpieczeństwa w sposób podany przez producenta zaworu w celu sprawdzenia, czy nie jest on zablokowany.



**Rys.9** Schemat instalacyjny zbiornika UKV 20-100 w instalacji zamkniętej.

1. Zbiornik buforowy.
2. Zawór odcinający.
3. Zawór spustowy.
4. Zawór bezpieczeństwa.
5. Naczynie przeponowe.

**INFORMACJA**

Dolne króćce powrotu do źródła ciepła i powrotu z układu grzewczego mogą być podłączane zamiennie.

**INFORMACJA**

Zaleca się łączenie króćców zbiornika z odpowiednimi przewodami instalacji za pomocą śrubunków umożliwiających demontaż zbiornika w razie konieczności.

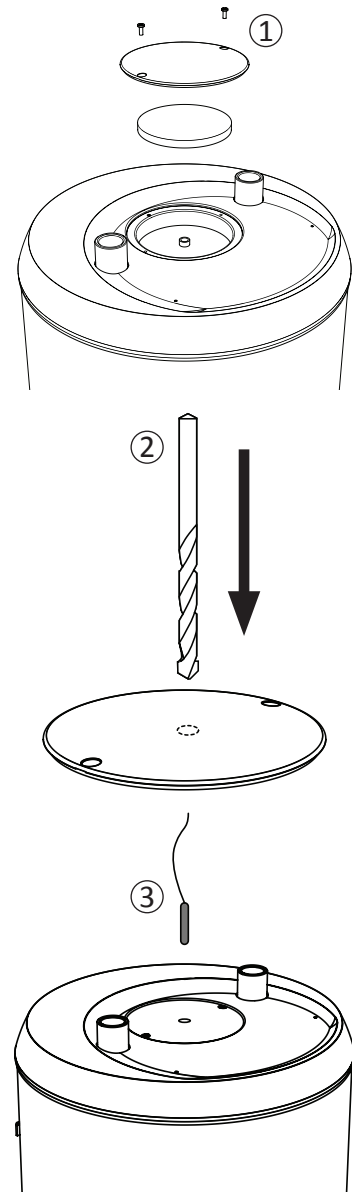
**UWAGA**

Przyłącze zasobnika nie powinno być wykonane z materiałów szlachetniejszych od stali węglowej z uwagi na występowanie wzmożonej korozji elektrochemicznej. Dotyczy to złązek (kształtek) mających bezpośredni styk z gwintem krócca zbiornika. Zaleca się aby złączki (kształtki) były ocynkowane.

**3.3 Montaż czujnika temperatury (tylko UKV 20-100)**

Zbiorniki buforowe UKV 20-100 wyposażono w dwie osłony czujnika temperatury. W celu zamontowania czujnika temperatury, należy:

1. Wykręcić wkręty mocujące pokrywkę obudowy.
2. Zdemontować pokrywkę obudowy łącznie z izolacją termiczną.
3. Aby umożliwić przełożenie kapilary czujnika temperatury, wywiercić w pokrywce otwór.
4. Przełożyć czujnik przez pokrywkę i wsunąć w osłonę czujnika temperatury.
5. Zamontować pokrywkę obudowy pamiętając o włożeniu izolacji termicznej.



**Rys. 10** Montaż czujnika temperatury.

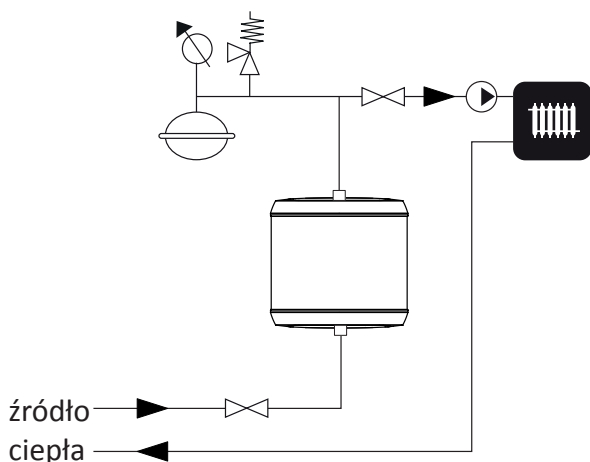
## 4.5 Ostrzeżenia i zalecenia praktyczne

### Zalecenia praktyczne:

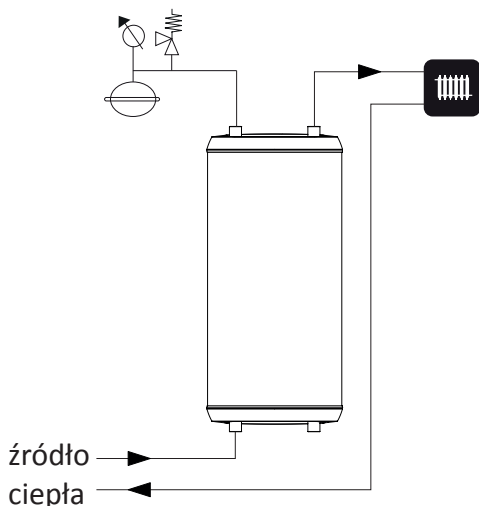
- Nastawy regulatorów temperatury czynnika grzewczego doprowadzonego do zbiornika buforowego, należy ograniczyć do 85 °C.
- Okresowo należy kontrolować działanie zaworu bezpieczeństwa w sposób podany przez producenta zaworu w celu sprawdzenia, czy nie jest on zablokowany.
- Wszelkie nieprawidłowości w pracy zbiornika buforowego należy zgłaszać do autoryzowanego punktu serwisowego. Wykaz autoryzowanych punktów serwisowych dostępny jest na stronie internetowej [www.nibe.pl](http://www.nibe.pl).
- Okresowo kontrolować stan napełnienia układu c.o.

### Ostrzeżenia:

- Zabrania się uruchamiania obiegu czynnika grzewczego, jeżeli zbiornik buforowy nie jest wypełniony czynnikiem grzewczym.
- Zabrania się użytkowania zbiornika buforowego, jeżeli stwierdzi się nieprawidłowe działanie zaworu bezpieczeństwa.
- Zabrania się instalowania urządzeń (np. zaworu odcinającego, zwrotnego itp.) pomiędzy zbiornikiem a zaworem bezpieczeństwa, lub otwartym naczyniem wzbiornym (wyjątek stanowi jedynie trójnik).
- Zabrania się dokonywania samodzielnych napraw zbiornika.
- Niedozwolone jest tamowanie wycieku wody z zaworu bezpieczeństwa.



**Rys. 11** Podłączenie szeregowe zbiornika buforowego UKV 20-40 w celu zwiększenia zwładu układu grzewczego.



**Rys. 12** Podłączenie szeregowe zbiornika buforowego UKV 20-100 w celu zwiększenia zwładu układu grzewczego.

## 5. SERWIS

Wszelkie nieprawidłowości w pracy zbiornika należy zgłaszać do autoryzowanego punktu serwisowego.

Wykaz autoryzowanych punktów serwisowych dostępny jest na stronie internetowej [www.nibe.pl](http://www.nibe.pl).

### UWAGA

*Zbiornik może być naprawiany/serwisowany tylko przez autoryzowany serwis, ponieważ niewłaściwie przeprowadzona naprawa może być przyczyną powstania zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika, oraz utraty gwarancji.*

## 6. RECYKLING I UTYLIZACJA

Zgodnie z zasadami firmy NIBE produkty te zostały wytworzone z materiałów najwyższej jakości przy wykorzystaniu najnowszej technologii i rozwiązań nie zagrażających środowisku naturalnemu.

Przy wyborze materiałów uwzględniono zarówno możliwość ponownego wykorzystania materiałów (recyklingu), możliwość zdemontowania i oddzielenia materiałów nie nadających się do recyklingu, jak również zagrożenia wynikające z utylizacji tworzyw nie dających wykorzystać się wtórnie.

Zakupione urządzenie składa się w ponad 90% z części, które można poddać recyklingowi i ponownie wykorzystać, dzięki czemu nie stanowią one zagrożenia dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzi.

### UWAGA

*W celu uniknięcia uszkodzeń systemów instalacyjnych oraz zanieczyszczenia środowiska, produkt powinien zostać zdemontowany i wycofany z eksploatacji przez osobę z odpowiednimi kwalifikacjami.*

### UWAGA

*Po wycofaniu urządzenia z eksploatacji, należy zadbać aby produkt i całe wyposażenie zostały zutylizowane zgodnie z obowiązującymi przepisami.*

### INFORMACJA

*Opakowanie, w którym dostarczony jest produkt, wykonane jest głównie z materiałów nadających się do ponownego przetworzenia i wykorzystania. Po zainstalowaniu urządzenia należy zadbać o właściwą utylizację opakowania, zgodnie z obowiązującymi przepisami.*



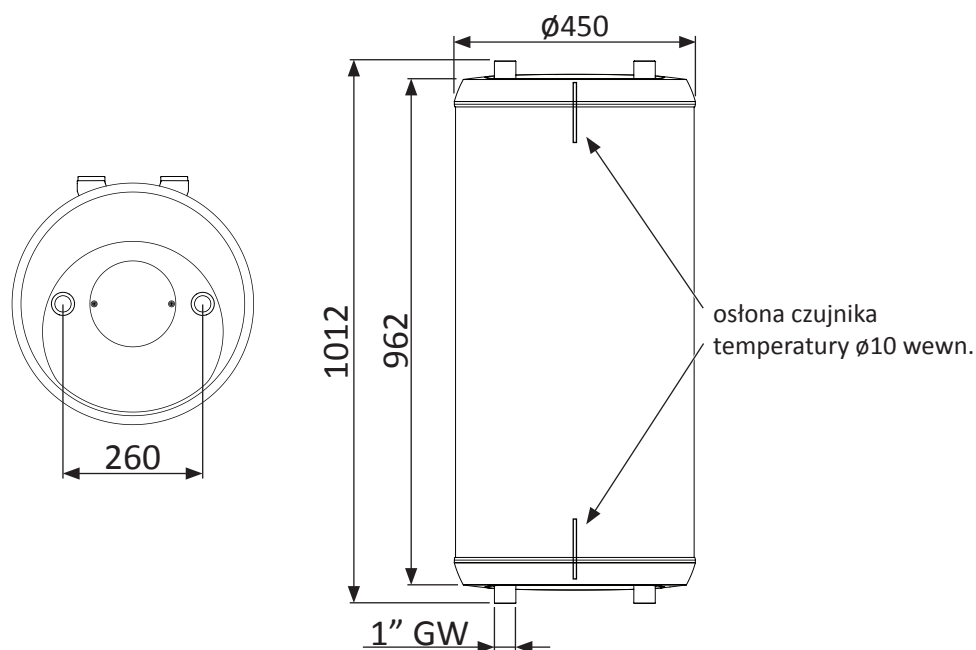
## 7. DANE TECHNICZNE

Tabela 2. Dane techniczne.

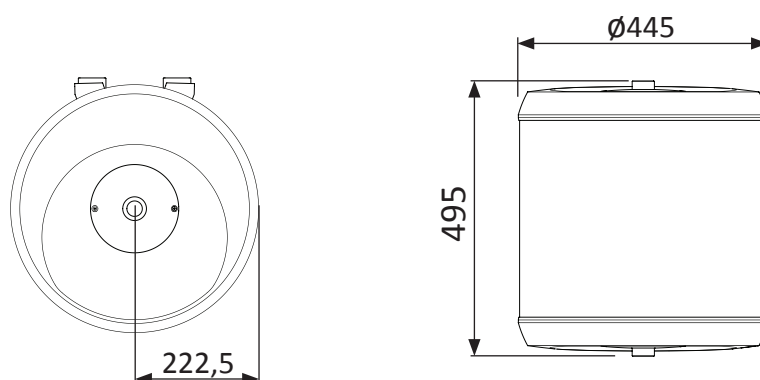
Parametr	Jedn.	Model zbiornika	
		UKV 20-40	UKV 20-100
Klasa efektywności energetycznej	-	B	C
Pojemność magazynowa (V)*	l	39	98
Strata postojowa (S)*	W	28	60
Max. temp. pracy zbiornika	°C	80	
Max. ciśnienie pracy zbiornika	bar	6	
Masa netto	kg	17	34

\* Zgodnie z rozporządzeniem UE nr 812/2013, 814/2013.

## 7.1 Wymiary urządzeń



Rys. 13 Wymiary zbiornika buforowego UKV 20-100



Rys. 14 Wymiary zbiornika buforowego UKV 20-40

## 8. WARUNKI GWARANCJI

1. NIBE-BIAWAR Sp. z o.o. z siedzibą w Białymstoku udziela gwarancji na sprawne działanie wyrobu na okres 24 miesięcy od daty sprzedaży pod warunkiem że:
  - jest zainstalowany zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami i normami oraz wytycznymi producenta zawartymi w Instrukcji Obsługi,
  - jest użytkowany zgodnie z przeznaczeniem, zasadami użytkowania i konserwacji zawartymi w Instrukcji Obsługi, oraz 36 miesięcy od daty sprzedaży na perforację zbiornika pod warunkiem pracy z czynnikiem grzewczym.
2. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest:
  - posiadanie dowodu zakupu,
  - wypełnienie karty gwarancyjnej przez sprzedawcę.
3. Wady ujawnione w okresie gwarancji będą usuwane niezwłocznie, lecz nie dłużej niż w ciągu 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji do Autoryzowanego Serwisu, okres ten może ulec wydłużeniu o czas sprowadzenia części zamiennych od Producenta. Aktualny wykaz uprawnionych serwisów znajduje się na stronie internetowej [www.nibe.pl](http://www.nibe.pl)
4. Gwarancja nie obejmuje:
  - uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z ogólnie przyjętymi zasadami tego typu urządzeń, niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Producenta zawartymi w Instrukcji Obsługi;
  - uszkodzeń powstałych z winy Użytkownika;
  - produktów, w których stwierdzono ingerencję osób nieupoważnionych, polegającą na przeróbkach, samodzielnej naprawie, zmianach konstrukcyjnych;
  - uszkodzeń powstałych na skutek przepięć, burz, powodzi, pożarów i podobnych zdarzeń losowych;
  - uszkodzeń powstałych wskutek niewłaściwej instalacji i montażu;
  - elementów eksploatacyjnych lub zużytych w sposób naturalny;
  - czynności serwisowych, kontrolnych, pomiarowych i regulacji układu, dokonywanych na sprawnym urządzeniu bez związku z jego awarią. Takie czynności mogą być dodatkową usługą, płatną zgodnie z obowiązującymi cennikami.
5. Gwarant nie odpowiada za straty i szkody powstałe w wyniku użytkowania niesprawnego urządzenia.
6. Gwarant może odmówić wykonania naprawy w przypadku braku swobodnego dostępu do urządzenia.
7. W przypadku nieuzasadnionego wezwania serwisu, koszty jego przyjazdu pokrywa klient.
8. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej gwarancji zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.
9. Niniejsza gwarancja udzielana jest na urządzenia zakupione i zainstalowane na terenie Rzeczypospolitej.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

KUPON JEST ZAŁĄCZNIKIEM DO RACHUNKU

.....  
NR RACHUNKU

.....  
DATA NAPRAWY

KUPON 3

.....  
PIECZĄTKA I PODPIS SERWISANTA

KUPON JEST ZAŁĄCZNIKIEM DO RACHUNKU

.....  
NR RACHUNKU

.....  
DATA NAPRAWY

KUPON 1

.....  
PIECZĄTKA I PODPIS SERWISANTA



NIBE - BIAWAR Sp. z o. o.  
Al. Jana Pawła II 57  
15-703 Białystok

serwis@biawar.com.pl

tel. 85 662 84 90  
fax. 85 662 84 41

www.biawar.com.pl

KUPON JEST ZAŁĄCZNIKIEM DO RACHUNKU

.....  
NR RACHUNKU

.....  
DATA NAPRAWY

KUPON 2

.....  
PIECZĄTKA I PODPIS SERWISANTA

LP.	DATA REALIZACJI NAPRAWY	ZAKRES NAPRAWY	PIECZĄTKA ORAZ PODPIS SERWISANTA

.....  
DATA SPRZEDAŻY

.....  
CZYTELNY PODPIS KLIENTA

KUPON 1

.....  
PIECZĄTKA I PODPIS  
SPRZEDAWCY


.....  
DATA SPRZEDAŻY

.....  
CZYTELNY PODPIS KLIENTA

KUPON 3

.....  
PIECZĄTKA I PODPIS  
SPRZEDAWCY

.....  
DATA SPRZEDAŻY

.....  
CZYTELNY PODPIS KLIENTA

KUPON 2

.....  
PIECZĄTKA I PODPIS  
SPRZEDAWCY

.....  
DATA PRODUKCJI

.....  
KONTROLA  
JAKOŚCI

**WYPEŁNIA SPRZEDAWCA ŁĄCZNIE Z KUPONAMI KARTY GWARANCYJNEJ**



**NIBE - BIAWAR Sp. z o. o.**  
Al. Jana Pawła II 57  
15-703 Białystok

[serwis@biawar.com.pl](mailto:serwis@biawar.com.pl)

tel. 85 662 84 90  
fax. 85 662 84 41

[www.biawar.com.pl](http://www.biawar.com.pl)

.....  
DATA SPRZEDAŻY

.....  
PIECZĄTKA I PODPIS SPRZEDAWCY